UNIVERSO DC

RENASCE

6

ASA NOTURNA™

PACIFIC - NF - 16

RATED T TEEN DCCOMICS.COM DEC 2016

RENEGADOS

10 TROPA BR ANOS

ORLANDO
SEELEY
ANTONIO
SOTOMAYOR

A Noite dos HOMENS MONSTROS Parte 5

DC UNIVERSE

REBIRTH

6

NIGHTWING™

DEC 2016

10 ANOS RENEGADOS TROPA BR

ORLANDO
SEELEY
ANTONIO
SOTOMAYOR

Night of the Monster Men Part 5

CENTRO DE GOTHAM.
ACIMA DO DISTRITO DE BURNLEY.

BBBBTWWWMNNN!

BEM-VINDO À FESTA, *DUKE*. SIM, ESSE É O ASA NOTURNA. E ELE É UM MONSTRO.

EU SEI QUE *PARECE* RUIM...

BTWAAANNNGH!

SPLERK

... MAS ESTÁ TUDO SOB CONTROLE.

FTWIP

ASA NOTURNA *ESTÁ* CONTIDO. AQUI VAI O *PLANO*.

CONTIDO? VOCÊ ESTÁ ***EM QUEDA LIVRE***, BATWOMAN.

BEM NA ***SUA*** DIREÇÃO, DUKE.

VOCÊ E ESSA ***INJEÇÃO*** ANTI-MONSTRO.

NÃO TEM COMO ***APLICÁ***-LA -- A AGULHA QUEBROU.

ISSO ***BASTA***. EU TENHO A ***GRAVIDADE***...

... E TENHO A ***GAROTA-GOTHAM***

EU? É POR MINHA ***CAUSA*** QUE ASA NOTURNA VIROU UM MONSTRO. NÃO POSSO --

VOCÊ *PODE*.

ESTAMOS DESCENDO À *TODA*. PEGUE A *INJEÇÃO*. SEGURE FIRME. VOCÊ É INDESTRUTÍVEL...

... *ASA NOTURNA* NÃO.

NÃO SEI... PODERIA TE *MACHUCAR*. MEUS ULTRA PODERES...

A ESSA VELOCIDADE VOCÊS PODERIAM *QUEBRAR* CONTRA MINHA PELE.

AH, ESSE MERGULHO SE TRATA EXATAMENTE DE QUEBRAR A PELE. *DEPENDE* DISSO. SÓ PRECISO GARANTIR QUE A *DELE* QUEBRE PRIMEIRO.

THORK

STREEEEE--

WERT?

BLEEHRRAGH!

ASA NOTURNA!

PARA TRÁS! O VENENO MONSTRUOSO AINDA PODE ESTAR ATIVO!

BRHK--

--BRHK--

--B-BRHK--

GAH!

SPTHUMP

ENTÃO... PARECE QUE PERDI UMA PARTE DA MINHA CAMISETA ENTRE AQUI E BLACKGATE.

MAIS ALGUMA COISA QUE EU PERDI?

AS CAVERNAS DO PARQUE ESTADUAL ALEXANDER OLSEN.

NINGUÉM SABE O QUE ESTÁ ACONTECENDO. SERÁ QUE AGORA ESTAMOS *A SALVO*, POLICIAL... BULLOCK?

ACHO QUE ESTAMOS LIMPOS, GAROTA. TODA AQUELA *MERDA* QUE AS CAVERNAS VOMITARAM GANHOU PERNAS.

"E FOI DAR UMA VOLTA."

SPLA-KOOM

SCREEEEEE

A CHUVA PAROU, CHEFIA.

POR *ENQUANTO*, CARA DE BARRO. MAS OS *MONSTROS* NÃO. CONCENTREM-SE. TEM MAIS VINDO DO *PÁTIO DOS TRILHOS*.

E ESTÁ CARREGANDO ALGUMA COISA --

CUIDADO!

ASA NOTURNA! SALTEADORA! PEGUEI VOCÊS!

KRA-BASH

E AGORA? ONDE POSSO AJUDAR?

EU ESTAVA ***RASTREANDO*** STRANGE ANTES DO BLACKGATE. PRECISAMOS RETOMAR A TRILHA.

VOCÊ FOI ESFAQUEADO E VOMITOU CACA DE MONSTRO, ASA NOTURNA. MAL PARA EM ***PÉ.***

POR ISSO PRECISO DE VOCÊ, SALTEADORA.

TIM SE FOI ***POR CAUSA*** DESSES JOGOS DE JUSTICEIRO. EU ***NÃO VOU*** FAZER PARTE DISSO. MAS ***VOU*** AJUDAR AS PESSOAS QUE FORAM AFETADAS, COMO NAS CAVERNAS.

GAROTA-GOTHAM-- ENCONTRE UM PRÉDIO ALTO PARA MIM.

ESTAMOS BEM AQUI. ALFRED PRECISA DE VOCÊ E DUKE NA CAVERNA PARA CONTAR AS NOVIDADES.

E CLAIRE -- ***OBRIGADO.***

DEPOIS DO QUE EU FIZ EM BLACKGATE? SÓ ESTOU ***COMEÇANDO*** A COMPENSAR AS COISAS.

CERTO. ESTAMOS LIDANDO COM VÁRIAS COISAS.

VAMOS SOBREVIVER.

CHAK

THUNK

E ESTAMOS ***VIVOS***, DICK.

HUGO STRANGE

O *VENENO MONSTRUOSO* DO STRANGE É COMPLEXO. VOU RASTREAR O DINHEIRO-- OS COMPONENTES.

OS MONSTROS SÃO FEITOS DE CADÁVERES. *QUATRO* DOS ANTIGOS PACIENTES DE STRANGE.

BATMAN DISSE QUE STRANGE TRABALHOU COM AMANDA WALLER. ELE FOI CONTRATADO PELO GOVERNO -- SEM *CHANCE* DE ELE NÃO TER SIDO FILMADO. MAS *SÓ* A CRIPTOGRAFIA --

EU SOU FILHA DO *MESTRE DAS PISTAS*, DICK. ESTOU TE ENVIANDO AS GRAVAÇÕES DA *SESSÃO* AGORA.

VOCÊ É UM *MANIPULADOR*, OLEG. O JEITO QUE VOCÊ FALA DO MUNDO, ACHO QUE SEU EGO TE FAZ VER OUTRAS PESSOAS ABAIXO DE VOCÊ, NADA MAIS QUE MEIOS PARA UM FIM...

... MANIPULADOR...

... É O *MEDO*, DARCY. MAIS UMA VEZ, O MEDO DA PERDA. VOCÊ EVITA A POSSIBILIDADE DE SUCESSO PORQUE VOCÊ ENXERGA APENAS A CHANCE DE FRACASSAR.

MEDO...

... VOCÊ NÃO QUER PERDER MAIS NINGUÉM, JOSEPH. É ÓBVIO.

MAS QUANTO MAIS VOCÊ TENTA CONTROLAR SUA VIDA, CONTROLAR SEUS ENTES QUERIDOS, MANTÊ-LOS A SALVO, SUA *DOR* ESTÁ TE CONTROLANDO...

... O EXÉRCITO, O BOXE, A INDÚSTRIA DE INVESTIMENTOS. É UM MUNDO ADULTO, SENHOR CASTRO. MAS POR DENTRO VOCÊ CONTINUA UMA *CRIANÇA*...

... DOR.

... UMA *CRIANÇA*.

... NÃO *ACREDITO*.

STRANGE. ELE --

BATMAN PARA ASA NOTURNA.

KRA

KOOOM

GAROTA-GOTHAM ESTÁ COM DUKE. ELA ME DISSE O QUE VOCÊS ESTÃO ***FAZENDO***, DICK, RASTREANDO STRANGE.

O MONSTRO ***NÃO*** É DESPROVIDO DE INTELIGÊNCIA. ELE SABE QUE VOCÊ E A SALTEADORA SÃO A VERDADEIRA AMEAÇA. VOCÊS SÃO OS ***ALVOS***.

ESTAMOS PERSEGUINDO, MAS ELE IGNOROU TODOS ATAQUES.

EU ***PERCEBI***, BRUCE. NÃO POSSO ME PREOCUPAR COM ISSO.

O VENENO MONSTRUOSO É ***EXTREMAMENTE*** VOLÁTIL. ELE PRECISA DE MAQUINÁRIO ESPECÍFICO. A SALTEADORA ESTÁ RASTREANDO OS COMPONENTES.

CONTINUE ISSO ASSIM QUE VOCÊS ESTIVEREM EM ***SEGURANÇA***. EVACUAR. ***AGORA***.

NEGATIVO. ***STRANGE*** É A PRIORIDADE. ESTAMOS QUASE ***LÁ***.

VOCÊ ***PODE*** PARAR ESSA COISA, BATMAN. NÓS SABEMOS COMO. SÓ TEM ***UMA*** ÚNICA OPÇÃO.

FAÇA.

BRAKA-- BOOM

BRA-- KRAKA-- BOOM

... BATMAN PARA TODAS UNIDADES.

MANTER *POSIÇÕES*.

SALTEADORA, ASA NOTURNA.... AGUENTEM FIRMA.

CONTINUE *EM FRENTE*, STEPH -- NEM *OLHE* PARA ISSO.

DROGA. CÓDIGO DE AUTORIZAÇÃO VOCAL -- *AÇÃO PINKNEY*...

...

"ATIVAR AS *TORRES DE VIGIA WAYNE*."

CHNK

CHNK

CHK-

CHNK

--ZZFT--

ATIVANDO TORRE DE VIGIA

--ZZFT--

SALTEADORA -- A *TORRE DE VIGIA* ESTÁ AQUECENDO. ALÉM DISSO, SABE, MONSTRO GIGANTE DE *LAMA*. *TEMOS* QUE --

A *RESPOSTA ESTÁ* BEM AQUI! EU QUASE --

TEMOS QUE *IR*, STEPH!

... *ACHEI!*

INSUFLANDO OXIGÊNIO CONCENTRADO.

IGNIÇÃO.

SCHWUFF

EU *DISSE* PARA BRUCE QUE ISSO ERA UMA BOA IDEIA.

A BAT-CAVERNA.

PATRÃO DICK...

PROSSIGA, CAVERNA. DUKE E GAROTA-GOTHAM A CAMINHO.

PATRÃO DICK -- A AMOSTRA DE *DNA* DO PRIMEIRO MONSTRO -- ESTÁ SE *MODIFICANDO*. O *VENENO MONSTRUOSO* DE STRANGE... AS CÉLULAS SÃO PROGRAMÁVEIS... NÃO SÃO *ORGÂNICAS* DE VERDADE, SÓ ESTÃO *FINGINDO*...

"ESTÃO SE *COMUNICANDO* A CÉU ABERTO... E *PARECE*... SENHOR... A ATIVIDADE CELULAR...

"O PROGRAMA ESTÁ SE *ATUALIZANDO*.

"ESTÃO *REESCREVENDO* SUA COMPOSIÇÃO COM *FATORES* DOS QUATRO MONSTROS DERROTADOS...

"... O CÓDIGO ESTÁ SE JUNTANDO. *CONEXÕES* ONDE NUNCA TINHA VISTO...

"É COMO DEUS CONSERTANDO UM RELÓGIO QUEBRADO, PATRÃO DICK."

"*NÃO* É DEUS, ALFRED..."

"É SÓ *STRANGE*."

EGGAAARRR

RAAAGH!

CENTRO DE GOTHAM.
CATEDRAL IRMÃ ARCIPPE.

THUDA--THUDHA--THOOM

E EU AQUI ACHANDO QUE VOCÊ *NUNCA* IA LIGAR AS *TORRES DE VIGIA*, BATMAN.

NÃO TIVE ESCOLHA. EU *CONSTRUI* AS TORRES DE VIGIA DO BATMAN DEPOIS DA INVASÃO DO DARKSEID -- ELAS SÃO ABRIGOS DE EMERGÊNCIA FORTIFICADOS PARA ATAQUES *CATASTRÓFICOS*, ESCONDIDAS À PLENA VISTA.

CADA UM DE VOCÊS VAI *PILOTAR* UMA.

E VEJO QUE VOCÊ ENCONTROU UMA *MÁSCARA*, ASA NOTURNA.

EU DEIXO NO FORRO DO UNIFORME. COMO QUANDO EU ERA CRIANÇA.

ENCONTRAMOS STRANGE, BATMAN.

OS *DADOS* DA CAVERNA -- O *VENENO MONSTRUOSO* É BASEADO NA FÓRMULA DE SANTA PRISCA.

SINTETIZÁ-LO É UM PROCESSO *ELABORADO*.

EU VASCULHEI OS ARQUIVOS. EXISTEM *MÚLTIPLOS* LUGARES QUE SE ENCAIXAM.

MAS O *ÚNICO* EM GOTHAM SÃO AS *TORRES ANDERS*.

É LÁ QUE STRANGE ESTÁ.

BATMAN -- *ESPERE*... TEM OUTRA COISA ACONTECENDO AQUI.

OS *PACIENTES* DE STRANGE -- BALINOFF E OS OUTROS. EU VI AS GRAVAÇÕES DAS SESSÕES -- OS *MOTIVOS* DE ELES TEREM PROCURADO STRANGE, POR QUE ELES ESTAVAM EM TRATAMENTO.

EU MESMO QUASE NÃO VI, MAS *NÃO PODE* SER COINCIDÊNCIA.

STRANGE OS *ESCOLHEU.*

"PESSOAS LUTANDO CONTRA SUAS *INFÂNCIAS*. ENFRENTANDO A *DOR*. *MEDO*. *MANIPULANDO* AQUELES AO SEU REDOR -- PRESOS POR SEUS PRÓPRIOS EGOS. SUAS *FALHAS*.

QUATRO PACIENTES.

QUATRO MONSTROS SE UNINDO PARA FORMAR ALGO *MAIS*.

"EU TE CONHEÇO MELHOR QUE *QUALQUER UM*. OS *OUTROS* PODEM NÃO VER, MAS EU VEJO.

VOCÊ MESMO DISSE. STRANGE É UM PSICÓLOGO. NÃO SÃO *SÓ* MONSTROS. SÃO UMA *DECLARAÇÃO*.

"SÃO SEU *DIAGNÓSTICO*...

... DO *BATMAN*.

...

USE AS TORRES DE VIGIA. *NÃO* DEIXE ESSA COISA TOMAR O NOSSO LAR.

DEIXE STRANGE *COMIGO*.

BATMAN -- *PARE*. TODA ESSA NOITE, *TUDO* FOI SOBRE VOCÊ.

STRANGE QUER QUE VOCÊ O ENCONTRE. ELE *PRECISA* DISSO.

"ELE É OBCECADO COM VOCÊ. ELE QUER TE ENCONTRAR CARA-A-CARA.

NÃO DÊ O QUE ELE QUER. ELE PRECISA SER IMPEDIDO, MAS NÃO POR *VOCÊ. ME* DEIXE IR --

NÃO, ASA NOTURNA. DESSA VEZ NÃO.

"NÃO HÁ *NADA* DE ERRADO EM SE ENTRAR NO COVIL DO DRAGÃO.

"DESDE QUE VOCÊ ESTEJA *PRONTO* PARA MATAR O DRAGÃO.

STRANGE QUER O BATMAN *CARA-A-CARA?*

"EU DIRIA QUE ELE *MERECE.*

ASA NOTURNA

A Noite dos HOMENS-MONSTROS Parte 5

STEVE ORLANDO & TIM SEELEY Story STEVE ORLANDO Script ROGE ANTONIO Artist CHRIS SOTOMAYOR Colorist CARLOS M. MANGUAL Letterer
YANICK PAQUETTE & NATHAN FAIRBAIRN Cover Artists IVAN REIS, OCLAIR ALBERT & SULA MOON Variant Cover Artists
DAVE WIELGOSZ Assistant Editor REBECCA TAYLOR Editor MARK DOYLE Group Editor
Special Thanks to TOM KING, SCOTT SNYDER & JAMES TYNION IV
NIGHTWING CREATED BY MARV WOLFMAN & GEORGE PÉREZ TRADUÇÃO: HELL REVISÃO: SANDROBOLT

A SEGUIR: NOITE DOS HOMENS-MONSTROS: FINAL! EM DETECTIVE COMICS #942 "ENCONTROS ESTRANHOS!" NAS BANCAS EM 12/10!
VOLTE EM 19/10 PARA "ASCENSÃO DE RAPTOR" PARTE 1 EM ASA NOTURNA #7!

Somos pessoas comuns que decidiram disponibilizar um pouco de seu tempo livre para traduzir e diagramar revistas em quadrinhos. Não tem mesmo muito que mexer, falou tudo.

Essas revistas não são feitas com fins lucrativos, portanto pedimos que evitem pagar ou contribuir financeiramente pelo material que estão lendo.

Todos os direitos e propriedade intelectual são reservado as suas respetivas editoras. Recomendamos que essa cópia deve ser destruída após 24 horas caso o leitor não tenha direito de uso cedido pela editora original.

Pedimos a eventuais pessoas que costumam divulgar este material que não cobrem ou peçam contribuições.

Feito de fãs para fãs e sem fins lucrativos

Gostou? Então compre o original e incentive a indústria de quadrinhos.